

# 高校外语专业教育的困境与突破

唐健禾, 陈 琪

(四川理工学院, 四川 自贡 643000)

**摘 要:**培养高素质外语人才是外语教育工作者的中心工作。我国高校的外语专业教育在办学层面、学生培养等方面都还存在着一些问题,影响了高素质人才的培养,不能很好地适应社会发展的需求。对教师素质的提升,则可以部分解决高校外语专业教育目前所面临的困境。通过分析办学层面的“三大障碍”和学生角度的“三大矛盾”,指明必须要实现教师角度在教育观念、育人意识和知识结构方面的“三大转变”。这既是提高我国外语教育质量和效率的有效途径,也是培养高素质外语人才的有效途径。

**关键词:**高等学校;外语教育;教学观念;专业人才

**中图分类号:**G42

**文献标志码:**A

**文章编号:**1672-8580(2012)05-0093-04

我国的高校外语教育历经新中国六十余年的发展,在教师培养、学生规模、科学研究、国际交流等方面都取得了长足的发展,为国家培养了大量外语人才。但是,随着改革开放的进一步深化和全球一体化进程的加快,我国的高校外语教育事业也出现了一些新情况,面临一些新问题。本文尝试就高校外语教育在办学层面和学生角度所面临的问题进行了研究,提出在新的形势下教师需要实现自身的三大转变,以促进高校外语教育更全面均衡的发展。

## 一、办学层面的“三大障碍”

### (一)影响办学的专业障碍

研究报告表明,我国高校的英语专业点设置从上世纪 90 年代中期的 200 多个,激增到 2007 年的已近 1000 个<sup>[1]</sup>。“似乎只要是所高校就一定要成立英语系,就一定要有英语专业。”<sup>[2]</sup>英语专业点数量众多,也造就了大量毕业生。2008 年全国高校外语类本专科毕业生数就有 31.4 万人,而当年的招生人数甚至更多,达到

了 35.5 万人,这当中绝大部分是英语专业的学生<sup>[3]</sup>,而且很多高校的英语专业设置情况都大同小异,缺乏自身特色。这种严重的“同质化”倾向,加剧了高校英语专业毕业生的就业矛盾,英语专业已经连续几年成为就业最为困难的专业之一。与此同时,高校除英语外的其他外语专业开设较少,仅有五十多个语种,而国外发达国家多能达到 100 种以上。我国高校外语专业设置过分单一,且缺乏特色,已经不能适应经济与社会的发展状况和人才培养的要求。为改变此种状况,国家在 2000 年颁布了《高等学校英语专业英语教学大纲》,提出了培养复合型英语人才的目标。但是,对于什么是复合型人才,什么是国家需要的复合型人才,如何培养复合型人才,如何依据不同学校(外国语大学、综合大学、师范院校和理工大学)的办学特点培养复合型人才等问题,高校外语界似乎并未达成一致。目前,对于“复合型人才”的培养,各个高校普遍采用两种模式:一种是外语加专业的模式,还有一种是专业加外语的模式;前者重在外语,后者重在专业<sup>[4]</sup>。其人才培养方案还在摸索之中,究竟能对

收稿日期:2012-06-28

基金项目:四川省教改资助项目(P09253);四川省社科联科研资助项目(SC11B019);四川省教育厅科研资助项目(10SA110);四川省教育厅科研资助项目(12SA210)

作者简介:唐健禾(1955-),男,四川富顺人,教授,研究方向:翻译理论与实践、中西文化对比;

陈 琪(1980-),女,四川渠县人,副教授,研究方向:翻译理论与实践、中西文化对比。

网络出版时间:2012-08-13 网络出版地址:<http://www.cnki.net/kcms/detail/51.1676.C.20120813.1350.001.html>

才培养起到多大的作用也还需进一步观察。

## (二)影响办学的地域障碍

我国高校数量虽不少,但高校所在的地理位置却很集中。地区的经济发展水平和经济力量不仅为外语教育的发展提供一定的物质技术条件,而且也提出一定的客观需求<sup>[5]</sup>。在各直辖市和省会城市中,高校明显集中,且数量众多。比如,在四川省会成都市的高校学生人数占到了全省高校学生人数的40%左右;浙江省的66所高校中,位于省会杭州市的也达到了30所,占了全省高校数量的45%左右<sup>[6]</sup>。由于直辖市和省会城市的地域经济优势,这些学校交通便利、信息畅通,所能提供的生活条件更为优越,对外合作的机会也更多,外语师资不仅素质更有保障而且更加稳定。这些条件都有利于高校外语教学质量、教学研究和学科建设的发展,有利于提升高校对优质学生资源的吸引力,因此发展相对更快。而所在地非直辖市或省会城市的高校,由于信息不灵,交通不便,硬件不足,经济与社会发展状况普遍相对较弱等问题,面临着高校外语师资不稳,外籍教师数量较少,对优质学生资源的吸引力相对较小等难题;在外语教学研究、教学质量、办学理念、对外合作等方面也面临着更大的困难,这些都不利于学校外语专业的发展。随着不同城市之间发展速度、发展层面、发展方向的差异不断增大,地域问题已经越来越影响到高校的发展和建设。尽管位于其他一般性城市的高校在平衡高校外语教育资源、培养合格的复合型外语人才、支持当地及邻近地区的经济和社会发展等方面都做出了巨大贡献,但是地域的差异已经严重限制了这些高校的稳定和发展。因此,本世纪初以来将学校校址改迁到条件较好的地区,或者在条件较好的地区兴建分校或独立学院的高校数量不断增加。

## (三)影响办学的层次障碍

我国高校外语专业目前的培养主体是研究生、本科生以及专科学生,博士的培养量还比较小。一般而言,根据我国的经济与社会发展状况,外语专业专科学生的培养目标都着眼于职业技能培训,人才培养层次较低。但是,随着研究生和本科生数量的大幅增长,专科学生的生存空间受到了挤压,其人才培养已经越来越不能适应经济与社会的快速发展。然而,本来预计应该能够满足经济与社会发展要求的外语专业本科生培养,从当前的情况来看,似乎也并不是那么合适。究其主要原因,笔者以为有以下三点:第一,我国外语专业学生人数众多,特别是英语专业学生人数众多,已经超出了社会的实际所需;第二,外语专业本科层次的人才培养质量还不能满足要求,不少本科生不仅语

言实际运用能力不强,而且人文素质不够高,思辨能力较差;第三,我国人口众多,人才竞争激烈,用人单位有更大的选择范围,不少高端行业已经着眼引进和吸收外语专业的硕士和博士人才。这些因素都造成了外语专业本科层次的人才培养障碍。为解决我国外语专业人才培养层次的障碍,适应经济和社会发展的要求,特别是对高水平口译和笔译人才的要求,国家提出了培养翻译硕士(MTI)的计划,并已在部分高校实施。这为我国的外语专业人才培养开辟了一条新的道路。但需要指出,从外语专业人才培养层次的总体而言,我国的外语人才培养还面临着诸多问题,需要深入调查研究,以期找到更为合理的解决方案。

## 二、学生角度的“三大矛盾”

### (一)知识与技能的矛盾

传统的高校外语专业教学模式强调学生的技能型学习,过分注重学生在外语听、说、读、写方面的能力。课程设置方面,很多高校对语言基本技能的学习占据了外语专业学生的大部分精力;课程考核方面,不管课程是技能型的还是知识型的,绝大多数课程考核似乎都需要加入对学生技能的考核,否则就不能达到考核的目的;学习理念灌输方面,不少外语教师反复强调技能熟练的重要性。这些都造成了学生在外语学习过程中,过分偏重语言技能而忽视语言知识的现象。学生课内外都花费大量时间和精力进行技能的机械训练,希望以此获得学习活动的成功,但事实是学生常常觉得做出了很多努力却收效甚微。其实,这种偏重技能的机械训练对学好一门外语是很不够的。在高校外语的知识型学习方面,尽管也有相当数量的课程设置,但由于学生实际上并未意识到它们的重要性,加上其效果的显现也需要时日,导致这类课程学习普遍遭到学生的忽视。当前的高校外语学习已经出现了知识与技能相对立的现象,学生获取知识的能力、独立思考的能力和创新能力明显不足。实际上,外语学习不仅学习的是运用外语的技能,更是学习与该门外语相关的文化、社会发展情况等等,学习语言中所包含的更深层次的东西。外语学习的过程是知识与技能结合的过程,二者结合得越好学生的学习成效也就越好。

### (二)专业与能力的矛盾

社会的快速发展对学生的要求越来越高,用人单位考察选用毕业生时,并非单凭学生的专业能力所决定,而是经过综合考察学生各方面能力和素质之后进行选择。对于外语专业的学生,情况同样如此。学生在外语专业方面的表现通常是用人单位考察的重点,但

却不是唯一的重点。相反,学生的综合能力却一定是用人单位必须着重考察的。这些综合能力素质包括:汉语表达能力、计算机应用能力、人际交往能力、文学艺术素养等方面。事实证明,学生的综合能力素质常常不能达到用人单位的要求,无法满足社会需求。这与学生在外语专业学习方面花费了大量精力,而对综合能力素质的重要地位没有引起足够重视,或者精力不够而无暇他顾有关。外语专业的学生无形中将自己在专业方面的学习和提高与在其他方面的提升相对立了起来。近来,外语专业学生的母语水平下降已经成为人们热议的问题之一,就是一个直接的例证。实际上,就这些综合能力素质而言,有些需要学生经过适当的学习即可实现,而更多的方面则需要通过学生在日常的学习过程中重视自身人文素养的提高来实现。金利民就认为,“外语专业隶属人文学科,外语教育的本质是人文教育,重视心智训练和情感陶冶的价值”,外语教育的最终目的是“通过外语理解它所承载的文学、历史、社会、政治、文化和精神”<sup>[7]</sup>。外语专业学生人文素养的提高是综合能力素质提高的重要表现,是学生实现自身外语专业素养与综合能力完美结合的必要环节,也是满足经济与社会发展的必要条件。

### (三)做事与做人的矛盾

做事与做人的问题对任何社会人而言都是必须面对并努力解决的问题。而这个问题对于外语专业学生来讲似乎更为突出。与其他人文学科专业相比,外语专业的学生普遍存在着做事能力相对较低的现象,做事的逻辑性、条理性较为欠缺。其原因也许是与外语专业学生平日只关注语言,特别是语言使用技能的学习,而对其他提高自身综合素养的方面关注不多有关。同时,外语专业学生虽然既学习了异国的思维又学习了自身母语的思维,但却未能将二者很好融合,这也可能造成外语专业学生的思维规范性较为不足。而在做人方面,外语专业的学生通过对不同语言的学习,自然不同程度地吸取了他国的做人哲学。这些异国文化中的做人哲学既有其精华部分,也有糟粕。事实上,并非所有学生都能够作出正确的理解、判断和吸收,因此这也影响了一部分学生的做人问题。以英语专业为例,就有不少学生过分“追崇英语和美英文化”,“以英语论人才”等等<sup>[8]</sup>。除此之外,外语专业的学生由于所学专业,普遍更加关注外国的文化。与此同时,近些年来中国传统文化教育的式微,似乎使这种现象更为严重。学生大都对传统文化不甚了解,对中国优秀的传统文化和社会主义道德文明吸收不够,同样也影响了部分学生的做人问题。外语专业学生做事与做人方面的不足,使得他们在

就业、深造等方面的竞争中容易处于劣势,需要在今后的高校外语教育中予以解决。

## 三、教师角度的“三大转变”

### (一)教学观念的转变

教学观念的转变一直是近些年来热门话题之一。在如今知识急剧膨胀的年代,加大知识输入量,让学生有更宽广的知识和更精深的专业知识是很多教师的期望。为实现这一期望,有些教师在课堂上尽可能多地向学生灌输知识,认为这样就可以加大对学生的知识输入量。但是,“加大知识输入量”并不等于“讲课就是灌输知识”。“灌输知识”是单一的、单向的教学活动,学生只是被动的接受者;而加大知识输入量应是一个多层次、多渠道、双向甚至是多向的教学和学习活动,是不仅让学生“知道”而且能“运用”的知识输入过程。在教学过程中,只有采用多种方式,积极调动学生学习的能动性,才能真正加大对学生的知识输入量,实现成功的外语教学。此外,由于种种原因,高校外语教师中存在着认为“不搞科研照样上好课”和“学术水平高就是好教师”两方面的倾向,将教学与科研人为地割裂开来,将教师的评价方式单一化。事实上,教学与科研之间的关系是相辅相成、相互促进的。教学工作可以为科研工作提供研究的切入点和支撑,而科研能力的提升则可以为教学提供新的思路、模式和内容,促进教学改革的发展。一名合格的高校外语教师应该不仅能够上好课,还须能做好学术研究,将教学与科研有机结合起来,积极更新教学观念,不断提高自身的修养和素质,推进外语教学改革,提高外语教学质量。

### (二)育人意识的转变

作为一名高校外语教师需要具备育人意识,而且还必须具备正确的育人意识。笔者以为,在当前条件下,正确的育人意识至少应包括几个方面:首先,要将“教育”与“训练”区别开来。部分外语教师陷入了语言训练教学之中,过分强调通过反复训练来提高学生对语言的掌握程度和熟练程度,而忘记了教师是教育者并非训练者,教师对学生的教育应是多方面的,绝非单纯的技能性训练。教育的目的是培养合格的“人”;其次,要努力让学生从“学会”到“会学”。学生在开始学习的时候,需要通过外语教师的教学而掌握一些基本语言知识,以及学习语言的技能和技巧,但这仅是教师教育工作的开端。成功的外语教育应是让学生从最初的“学会”所授内容到最终能够自己学习语言;第三,“教书”与“育人”要并重。从某种意义上说,“教书”的目的是为了“育人”,教书只是育人的一种方式,育人才是根

本目的。教师的教学工作必然要向学生传授某些知识或某种技能,但外语教师的教学工作还包括教师通过自身言行,通过课堂课后的讲解,对学生进行思想、道德等方面的教育。只有“教书”与“育人”并重,才能真正做好外语教学工作;第四,要尊重学生的个性发展。每个学生都有自己的特点和特长,外语教师要正确引导学生,只有让他们的个性得以充分发展,才能培养出符合社会需要的人才;第五,要加强协作意识。外语教学是个系统工程,涉及到很多方面,因此教师的教学工作也不应是单打独斗,而应该加强协作,发挥教师的合力。只有积极发挥授课教师的集体智慧才能够让外语教学工作事半功倍。

### (三)知识结构的转变

知识结构也是外语教师要重视的一大转变,因为外语教师知识结构的单一必然会影响到所授课学生知识结构的完善,影响到高素质外语人才的培养。我国外语教师的教育问题在上世纪90年代之前一直被忽视<sup>[9]</sup>。有学者指出,“目前,国内从事各个领域的翻译人员数量庞大,但是真正高素质、高技能的译者极为匮乏。”<sup>[10]</sup>造成此种状况的原因之一是,不少翻译从业人员除了自己的外语专业知识之外,对其他专业的知识如自然科学知识等不太了解或者只了解其中的某一方面。而翻译本身是一个复杂的、需要多方面知识结合的综合性和社会行为,知识结构的不完善必然造成翻译上的困难。这正是当今高素质翻译人才匮乏的重要原因之一。这说明不少外语专业学生的知识结构不够完善,也从一个侧面反映出外语教师的知识结构还需要优化和提升。作为一名外语教师,不仅要有精深的专业知识,还要有社会学、心理学、历史学、文学、艺术学、自然科学等多方面的知识,如此才能在教学过程中引导学生扩大知识面,潜移默化地优化学生的知识结构。此外,外语教师还需要具备国际视野,能够把握国内外学科前沿发展方向。只有这样,外语教师才能不断更新教学观念和內容,改革教学

模式,把最新、最精的知识以最合适的方式教授给学生,促使外语教学达到高质量和效率的要求,从而培养出适应社会需要的高素质外语人才。

## 四、结 语

在竞争全球化、国际交流普遍化的今天,外语教育的发展机遇与挑战并存。我国高校的外语专业教育目前存在着的办学层面的“三大障碍”、学生角度的“三大矛盾”制约了高校外语教育质量和效率的提升,必须做好教师角度的“三大转变”,才能有效提高外语人才培养质量。

### 参考文献:

- [1] 戴炜栋.高校外语专业教育发展报告:1979—2008[M].上海:上海外语教育出版社,2008:235.
- [2] 胡文仲.关于我国外语教育规划的思考[J].外语教学与研究,2011,(1):132.
- [3] 唐继卫.加强翻译硕士教育工作适应翻译产业发展需要[J].中国翻译,2010,(1):51.
- [4] 黄振定.试论培养创新型英语人才的两大模式[J].外语教学与研究,2010,(4):313.
- [5] 张沉香.论我国的外语教育规划[J].中南林业科技大学学报:社会科学版,2011,(3):1-4.
- [6] 教育部.浙江普通高校名单[EB/OL].(2004-10-22)[2012-05-18].<http://www.people.com.cn/GB/jiaoyu/2937989.html>.
- [7] 金利民.注重人文内涵的英语专业课程体系改革[J].外语教学与研究,2010,(3):178.
- [8] 唐丽萍.中国高等英语批判教育的哲学追问[J].外语与外语教学,2008,(11):28.
- [9] 司瑞瑞.国内外语教师教育与专业发展研究综述[J].重庆三峡学院报,2011,(4):157-160.
- [10] 苗菊,高乾.构建翻译专业教学模式—术语学的借鉴意义[J].外语与外语教学,2008,(10):58.

责任编辑:万东升

## The Plight and Breakthrough of Education in Foreign Languages Department at Institutions of Higher Learning

TANG Jianhe, CHEN Qi

(Sichuan University of Science & Engineering, Zigong 643000, China)

**Abstract:** How to foster foreign languages talents with high quality is the core to the teachers of foreign languages. There are some problems on schooling, students' training, etc. This has a negative influence on the cultivation of students and the development of society. Improving the teachers' quality may solve the plight partly. The article analyzes “the three hinders of schooling” and “the three contradictions of students”, and then points out that “the three changes of teachers” on education concept, educational consciousness and knowledge structure must be turned into reality, which is the effective way both of improving educational quality and efficiency and fostering foreign languages talents with high quality.

**Key words:** institutions of higher learning; education of foreign languages; teaching concept; professional talents